



Città di Bolzano  
Stadt Bozen

SAGAPÒ

# Storytelling Time

## OTHER WORLDS

STORIES, CONTES, GESCHICHTEN, RACCONTI

8-9/10/2022

Ingresso libero  
Eintritt frei

**Location:**

Museo Civico di Bolzano  
Via Cassa di Risparmio 14  
Stadtmuseum Bozen  
Sparkassenstrasse 14

Complete program on [www.sagapo.teatro.com](http://www.sagapo.teatro.com)  
[www.facebook.com/storytellingtime.bz](https://www.facebook.com/storytellingtime.bz)



sagapo\_bz



[www.facebook.com/sagapo.teatro](https://www.facebook.com/sagapo.teatro)

AUTONOME PROVINZ  
BOZEN - SÜDTIROL  
Abteilung Italienische Kultur



PROVINCIA AUTONOMA  
DI BOLZANO - ALTO ADIGE  
Ripartizione Cultura Italiana



Rai Alto Adige

  
**CENTAURUS**  
Alto Adige - Südtirol - Ladinien - Ötztal



# Storytelling Time

## OTHER WORLDS

**I cantastorie ritornano a raccontare!**  
**Die Erzähler\*Innen sind wieder da!**

Dopo l'anteprima dell'8 maggio in occasione di Bolzano Città delle memoria torna al Museo Civico di Bolzano Storytelling Time, l'evento interamente dedicato all'arte del raccontare, organizzato dal Comune di Bolzano in collaborazione con Sagapò.

"Other Worlds" (Altri mondi - Andere Welten) vuol essere un invito a sognare altri mondi possibili, una spinta a guardare al di là del velo del quotidiano e delle norme sociali, a varcare insieme ai cantastorie le soglie che aprono a nuovi mondi. Fiabe, miti e leggende sono da sempre un modo per oltrepassare le barriere invisibili di età, religione, lingua e cultura, scoprendo altri mondi e altri volti del nostro meraviglioso pianeta Terra. Se c'è una cosa che accomuna tutta l'umanità, è proprio l'esigenza di ricordare il proprio passato, raccontare il proprio presente e immaginare il proprio futuro attraverso le storie.

Imperdibile ospite dell'evento sarà Laura Sampson, storyteller londinese di grande talento e cittadina del mondo, di cui racconta le storie più belle.

### INFO

**STORYTELLING TIME – Other Worlds**

**8-9/10 2022**

**Museo Civico di Bolzano, Via Cassa di Risparmio 14**

**ENTRATA LIBERA**





**Storytelling Time, das von der Stadtgemeinde Bozen in Zusammenarbeit mit Sagapò organisierte Erzählkunstveranstaltung, ist wieder da!**

**Für 2022 hat sich Storytelling Time ein neues Format überlegt: am 8. Mai Premiere, die mit den geplanten Initiativen für "Bozen - Stadt der Erinnerung 2022" zusammenfiel, und am 8. und 9. Oktober zwei Veranstaltungstage voller Geschichten.**

**"Other Worlds" (Altri mondi - Andere Welten) soll eine Einladung an alle sein, von anderen Welten zu träumen, ein Anstoß hinter den Vorhang des Alltags und der sozialen Normen zu schauen, gemeinsam mit den Erzähler\*innen die Schwelle zu neuen Welten zu passieren. Märchen, Mythen und Sagen waren schon immer eine Möglichkeit, die unsichtbaren Grenzen von Alter, Religion, Sprache und Kultur zu überwinden und dabei andere Welten unseres herrlichen Planeten zu entdecken. Wenn es etwas gibt, das die Menschheit eint, dann ist es gerade das Bedürfnis, sich an die eigene Vergangenheit zu erinnern, die eigene Gegenwart zu erzählen und die eigene Zukunft durch Geschichten zu ersinnen. Zum ersten Mal in Italien mit dabei ist auch die Londoner Erzählerin Laura Sampson, die ein Vorliebe für Geschichten aus der Karibik und Afrika hat.**

## **INFO**

**STORYTELLING TIME – Other worlds  
8.-9. Oktober 2022  
Stadtmuseum Bozen, Sparkassenstrasse 14**

**FREIER EINTRITT**





**PROGRAMMA/PROGRAMM**

**SA./ SA. 08.10**

**9.00 - 10.30 Storie in cammino**

**Una passeggiata dal Museo Civico fino a Castel Roncolo lungo le passeggiate del Talvera. Ad ogni sosta una storia, ad ogni storia una voce, ad ogni voce un altro mondo.**

**Storytellers di Sagapò**

**ITA/TED**

**5+**

**Al termine della storywalk la manifestazione proseguirà a Castel Roncolo con lo spettacolo**

**11.00 - 12.00 Beffe e buffoni**

**Storie di scherzi antichi, dal Decameron e non solo. Colpi di scena, idee geniali, travestimenti e bugie strampalate, per vedere se ci cascate oppure no!**

**Chiara Visca, Heike Vigil**

**ITA, DE**

**5+**

**16.00 - 16.45 Other worlds – Concerto di apertura di Storytelling Time**

**Uno porta si apre e un mondo si spalanca davanti a noi. Altre volte basta lo sguardo di qualcuno perchè il nostro mondo non sia più lo stesso.**

**Gli storytellers si alterneranno per raccontare, storia dopo storia, più mondi possibili.**

**Storytellers di Sagapò**

**ITA/DE**

**5+**



**PROGRAMMA/PROGRAMM**

**SA./ SA. 08.10**

**16.45 - 17.45 Deadtown! La città dei morti**

**Down in the forest where nobody goes, a dark path leads down to ... nobody knows!**

**When a young couple hear a strange voice from the riverbank and decide to heed its call for help, they have no idea what a crazy adventure they are letting themselves in for ...**

**Join storyteller Laura Sampson on a voyage to a West African folk-tale-filled world of talking skulls, hungry ghosts, creepy crawlies and help where you least expect it!**

**Are you brave enough to come to Deadtown?**

**Nella foresta dove nessuno si spingerà, un cupo sentiero porta verso... nessuno lo sa!**

**Quando un giorno due giovani in riva al fiume sentono una voce chiedere aiuto, non immaginano nemmeno che avventura li aspetta se sceglieranno di seguire quel richiamo.**

**Unitevi alla storyteller Laura Sampson per viaggiare nel mondo delle fiabe dell'Africa Occidentale, tra teschi parlanti, spiriti affamati, creature striscianti e aiuti insperati.**

**Siete abbastanza coraggiosi per visitare la città dei morti?**

**Laura Sampson**

**ENG/ITA**

**5+**



## PROGRAMMA/PROGRAMM

# SA./ SA. 08.10

### **18.00 - 19.00 Castelli Di Carte**

**"Un, due, tre... Fante, Cavallo e Re!". Spade incantate, bastoni che danzano da soli, coppe, denari...scoprite le storie che le carte raccontano! Se pubblico e cantastorie si divertiranno insieme, forse i castelli di carte non crolleranno, e prenderanno il volo verso nuove rotte!**

**Mattia Di Pierro, Martina Pisciali**

**ITA**

**5+**

### **20.00 – 21.00 Hide**

**Mixing storytelling, memoir and flights of fancy, "Hide" is a show about skin and what lies beneath it.**

**There's a legend that says the power to shed one's skin was given to snakes by accident: the gods meant it for us. But instead of being able to shuck off each identity as we grow out of it, our human skins layer up and harden into leather – a hide, to hide inside. What is the cost of growing a 'thick skin'?**

**Inspired by timeless folktales, Laura Sampson grapples with her mixed heritage, trying to trick it into shedding its hide to reveal what's underneath.**

### **Hide – Pelle**

**Dall'unione di Storytelling, ricordi e voli di fantasia nasce "Hide", uno spettacolo sulla Pelle e su ciò che si cela al suo interno.**

**Una leggenda racconta che il potere di cambiare pelle sia stato dato al serpente per errore: gli dei l'avevano riservato per noi.**

**Così invece di essere in grado di spogliarci di passate identità man mano che maturiamo, la nostra pelle umana accumula strati, si indurisce come cuoio – una corazza dietro cui nascondersi. Qual'è il prezzo del farsi crescere una "pelle dura"?**

**Ispirata dagli antichi racconti popolari, Laura Sampson combatte con la sua identità, cercando di ingannarla e di convincerla a liberarsi della sua pelle dura per rivelare ciò che nasconde sotto.**

**Laura Sampson**

**ENG/ITA**

**12+**



**PROGRAMMA/PROGRAMM**

**SA./ SA. 08.10**

**21.30 –22.30 Le mille e una Drag**

**Evento speciale in collaborazione con Centaurus – Arcigay**

**Sono ciglia lunghe e sguardi languidi, sono mosse da urlo e capelli perfetti, sono mille e sono unə, sono lə drag! Queen and Kings, insieme per raccontare di quando soltanto un essere né uomo né donna, né divino né mortale poteva riportare a 1200**

**more e desiderio sulla Terra. Be ready to shine, Inanna needs to be back!**

**Mattia Di Pierro, Martina Pisciali (Storytellers)**

**Flare, Lilli Kruger, Marea, Jeampoul Rupool, Slavina (Drag queens and kings)**

**18+**



**PROGRAMMA/PROGRAMM**

**DO./ SO. 09.10**

**10.30 – 11.30 HOPdilà!**

**Storie e filastrocche per scoprire e immaginare, per saltare ed esplorare, per stupirsi e divertirsi, HOPdilà, per poi tornare qua.**

**Chiara Visca, Diletta La Rosa**

**ITA**

**0-36 mesi**

**10.30 - 11.30 Sibila il serpente, ulula il coyote**

**Fiabe e miti antichi dedicati al mondo animale e raccontati al suono del tamburo. Riuscirà Coyote a farla franca? Fin dove arriverà il ragno Anansi dalle lunghe zampe? Scopritelo schivando artigli e pellicce aruffate, senza dimenticare che...siamo animali anche noi!**

**Lorenzo Caviglia, Mattia Di Pierro**

**ITA**

**3+**

**11.30 - 12.30 Un sacco di storie**

**Prendete il titolo alla lettera e pescate nel sacco: ad ogni oggetto è legata una storia. Che arrivi da molto lontano o molto vicino, che sia in italiano o in grammelot, ogni storia vi porterà in un mondo nuovo. Dove, ad esempio, un uomo può sollevare un transatlantico, e dove le bistecche salvano castelli. Chi vorrà pescare la prima storia?**

**Diletta La Rosa, Martina Pisciali**

**ITA**

**5+**